

TERMA DAN SYARAT PESANAN PEMBELIAN – MALAYSIA

1. Definisi

"**Abbott**" bermaksud Abbott Laboratories, sebuah syarikat Illinois, A.S.

"**Ahli Gabungan**" bermaksud berkenaan satu Pihak, perbadanan atau mana-mana entiti lain yang secara langsung, atau tidak langsung melalui satu atau lebih perantara, mengawal, dikawal oleh, atau berada di bawah kawalan sama dengan Pihak tersebut.

"**Barangan**" bermaksud apa-apa barangan, buatan, perisian sebagai produk, dan/atau sebarang bahan lain yang dipesan oleh Pembeli daripada Penjual mengikut Pesanan Pembelian.

"**Butiran Pesanan**" bermaksud mana-mana butiran berikut pada muka Pesanan Pembelian: Penerangan produk, kuantiti, harga, Tarikh Penghantaran, Tempat Penghantaran (seperti yang ditakrifkan dalam Seksyen 13), Terma Penghantaran dan Syarat Pembayaran.

"**Harta Intelek**" bermaksud paten, permohonan paten, rahsia perdagangan, pengetahuan, maklumat proprietari, penemuan, ciptaan (sama ada boleh dipatenkan atau tidak), karya pengarang, hak cipta, cap dagangan, *trade dress* atau hak harta intelek lain yang diiktiraf dalam mana-mana bidang kuasa dan dimiliki, dikawal oleh, atau dilesenkan kepada seseorang atau entiti.

"**Item yang Disediakan**" bermaksud apa-apa bahan yang mungkin dibayar atau diberikan oleh Pembeli atau Ahli Gabungannya atau bahan yang Pembeli atau Ahli Gabungannya menyebabkannya untuk diberikan kepada Penjual berkaitan dengan, atau digunakan dalam pelaksanaan Pesanan Pembelian (termasuk reka bentuk, Spesifikasi, lukisan, pelan tindakan, bekalan, peralatan, acuan, alat, alat ganti atau harta lain).

"**Maklumat Rahsia Pembeli**" bermaksud (a) kewujudan dan terma mana-mana Pesanan Pembelian dan (b) semua maklumat yang diberikan oleh Pembeli atau Ahli Gabungannya kepada Penjual secara bertulis, lisan, visual dan/atau dalam bentuk lain atau apa-apa maklumat yang dilihat atau didengar semasa berada di premis Pembeli atau Ahli Gabungannya, termasuk, maklumat yang berkaitan dengan produk, pelanggan, pembekal, data, proses, prototaip, sampel, rancangan, rancangan pemasaran, laporan, ramalan, maklumat teknikal, kewangan, komersial dan peribadi, penyelidikan, hasil penyelidikan, strategi, dan Harta Intelek yang lain.

"**Pembeli**" bermaksud Abbott atau Ahli Gabungan Abbott yang mengeluarkan Pesanan Pembelian untuk Produk.

"**Penjual**" bermaksud pembekal atau pembekal perkhidmatan yang mana Pembeli mengeluarkan Pesanan Pembelian.

"**Perjanjian Tambahan**" bermaksud sebarang bekalan, perkhidmatan, kualiti atau perjanjian bertulis lain yang berasingan yang ditandatangani oleh Pembeli dan Penjual yang mengawal pembelian Produk.

"**Perkhidmatan**" bermaksud sebarang perkhidmatan yang dipesan oleh Pembeli daripada Penjual mengikut Pesanan Pembelian.

"**Pesanan Pembelian**" bermaksud pesanan pembelian bertulis atau elektronik yang terpakai untuk Produk, termasuk Butiran Pesanan dan Terma dan Syarat ini

"**Pihak-pihak**" bermaksud Pembeli dan Penjual, dan "**Pihak**" bermaksud Pembeli atau Penjual, mengikut mana yang terpakai.

"**Pihak Berkuasa**" bermaksud mana-mana (a) supranasional, multinasional, kebangsaan, persekutuan, wilayah, negeri, daerah, perbandaran, tempatan atau jabatan kerajaan atau awam yang lain, jabatan, suruhanjaya, majlis, bank pusat, mahkamah, badan timbang tara dengan bidang kuasa undang-undang, suruhanjaya, lembaga, tribunal, biro, agensi atau instrumentaliti, (b) subbahagian atau kuasa mana-mana yang disebutkan terdahulu dalam, atau (c) badan separa kerajaan atau badan swasta yang menjalankan sebarang pengawalseliaan, perampasan atau sebagai pihak berkuasa cukai di bawah atau untuk mana-mana entiti ini.

"**Pihak Ketiga**" bermaksud mana-mana individu atau entiti selain daripada salah satu atau kedua-dua Pihak dan/atau Ahli Gabungan mereka.

"**Produk**" bermaksud Barangan dan/atau Perkhidmatan, mengikut mana yang terpakai.

"**Spesifikasi**" bermaksud kehendak, spesifikasi dan standard kualiti yang terpakai untuk Produk yang dikenal pasti dalam Pesanan Pembelian dan/atau Perjanjian Tambahan yang dikeluarkan atau diluluskan oleh Pembeli pada tarikh Pesanan Pembelian ini.

"**Tarikh Penghantaran**" bermaksud tarikh akhir, penghantaran atau tarikh pelaksanaan untuk Produk dalam Butiran Pesanan atau Perjanjian Tambahan.

"**Terma dan Syarat**" bermaksud terma-terma dan syarat-syarat ini.

"**Undang-undang**" bermaksud (a) semua perlembagaan, perjanjian, undang-undang, statut, kod, ordinar, perintah, dekri, peraturan, peraturan dan undang-undang kecil perbandaran, sama ada domestik, asing atau antarabangsa, (b) semua penghakiman, perintah, writ, interlokutori, keputusan, ketetapan dan dekri mana-mana Pihak Berkuasa, (c) semua polisi, sekatan sukarela, amalan dan garis panduan Pihak Berkuasa atau kontrak dengan mana-mana Pihak Berkuasa yang, walaupun sebenarnya tidak mempunyai kuasa undang-

undang, adalah dianggap oleh Pihak Berkuasa tersebut sebagai memerlukan pematuhan seolah-olah mempunyai kuat kuasa undang-undang, dan (d) semua garis panduan industri, dasar, kod amalan dan piawaian yang berkaitan dengan, atau mempunyai bidang kuasa ke atas, mana-mana Produk.

2. **Penerimaan Terma** Pesanan Pembeli untuk Produk adalah disyaratkan secara nyata atas penerimaan Pesanan Pembelian oleh Penjual. Jika Penjual menghantar apa-apa Barangan atau melaksanakan apa-apa Perkhidmatan, Penjual akan dianggap telah bersetuju dengan Pesanan Pembelian. Penjual hendaklah memaklumkan Pembeli tentang pemenuhan Pesanan Pembelian, dan memberikan laporan yang sesuai kepada Pembeli seperti yang diminta secara munasabah oleh Pembeli. Dengan pengecualian mana-mana Perjanjian Tambahan, terma-terma dan syarat-syarat lain (termasuk mana-mana terma dan syarat yang dicadangkan secara unilateral oleh Penjual) dengan ini ditolak secara nyata oleh Pembeli, dan kegagalan oleh Pembeli untuk membantah mana-mana terma atau syarat lain, dan/atau penerimaan mana-mana Produk oleh Pembeli, tidak akan dianggap sebagai penerimaan terma-terma atau syarat-syarat Penjual. Jika Pesanan Pembelian tidak boleh diterima, **PENJUAL HENDAKLAH MEMAKLUMKAN PEMBELI SECARA BERTULIS** setelah menerima Pesanan Pembelian.
3. **Susunan Keutamaan.** Sekiranya berlaku konflik antara Butiran Pesanan dan Terma dan Syarat ini, Butiran Pesanan akan mengatasi. Hak dan kewajiban di bawah Pesanan Pembelian ini akan saling melengkapi dan menjadi tambahan kepada hak dan kewajiban di bawah Perjanjian Tambahan, dengan syarat bahawa, sekiranya berlaku konflik antara Pesanan Pembelian ini dan Perjanjian Tambahan, Perjanjian Tambahan akan mengatasi; walau bagaimanapun, jika Perjanjian Tambahan adalah Perjanjian Kualiti, Perjanjian Kualiti tersebut hanya akan mengatasi peruntukan berkenaan dengan hal-hal kualiti.
4. **Pembatalan.** Pembeli boleh pada bila-bila masa menamatkan, serta-merta membatalkan atau menangguhkan semua atau mana-mana bahagian Pesanan Pembelian tanpa sebab atau dengan sebab selepas memberi notis bertulis kepada Penjual dan tanpa menimbulkan sebarang liabiliti kepada Penjual. Sebarang penamatan atau pembatalan sedemikian tidak akan menjejaskan sebarang hak atau kewajiban yang telah terakru sebelum ini. Walau apa pun yang disebutkan terdahulu dalam, sekiranya Pembeli menamatkan atau membatalkan Pesanan Pembelian tanpa sebab, Pembeli akan membayar balik perbelanjaan yang sebenarnya ditanggung only Penjual sebelum tarikh penamatan atau pembatalan yang berkaitan secara langsung dengan pemenuhan Pesanan Pembelian, jika ada, kepada Penjual dan pembayaran balik itu adalah remedi tersedia semata-mata untuk Penjual mengenai Pesanan Pembelian tersebut yang ditamatkan atau dibatalkan; dengan syarat bahawa permintaan pembayaran balik Penjual mestilah munasabah, tidak melebihi harga Produk yang dipesan,

dan dihantar kepada Pembeli secara bertulis dalam tempoh sepuluh (10) hari selepas penamatan atau pembatalan tersebut, bersama-sama dengan bukti perbelanjaan yang sebenarnya ditanggung.

5. **Harga.** Harga untuk mana-mana Produk mestilah sama dengan atau kurang daripada harga yang dinyatakan dalam Butiran Pesanan melainkan jika dipersetujui selainnya oleh Pembeli secara bertulis. Harga hendaklah meliputi semua aktiviti yang diperlukan untuk menghantar Barangan atau melaksanakan Perkhidmatan, dan Penjual akan menyediakan sumber yang mencukupi, termasuk buruh, bahan dan peralatan, untuk memenuhi Tarikh Penghantaran, tanpa caj tambahan kepada Pembeli.
6. **Syarat pembayaran.** Pembeli akan membuat pembayaran yang tidak dipertikaikan untuk Produk yang memenuhi semua kehendak terpakai yang ditetapkan dalam Pesanan Pembelian dan/atau mana-mana Perjanjian Tambahan dalam tempoh sembilan puluh (90) hari atau tempoh masa maksimum yang dibenarkan oleh undang-undang (yang mana kurang), selepas: (a) penghantaran Barangan (mengikut Seksyen 13 (Terma Penghantaran)) atau penyelesaian pelaksanaan Perkhidmatan yang dikenal pasti dalam Pesanan Pembelian dan/atau Perjanjian Tambahan; (b) penerimaan invois yang lengkap dan terperinci; dan (c) jika ianya Barangan, penerimaan dokumen penghantaran yang sesuai. Pembeli boleh menahan pembayaran apa-apa jumlah yang dipertikaikan dengan suci hati. Pembayaran invois tidak akan membentuk penerimaan mana-mana Produk, dan invois akan diselaraskan untuk sebarang kesilapan, kekurangan dan kecacatan. Sebarang pertikaian pengebilan tidak akan menjadi sebab Penjual tidak menghantar Barangan atau tidak melaksanakan Perkhidmatan. Pembayaran akan dibuat dalam mata wang yang dinyatakan dalam Butiran Pesanan dan/atau mana-mana Perjanjian Tambahan.
7. **Pembayaran Balik Perbelanjaan.** Sebarang pembayaran balik perbelanjaan Penjual mesti dipersetujui terlebih dahulu secara bertulis oleh Pembeli; sebarang perbelanjaan perjalanan yang telah diluluskan adalah tertakluk kepada garis panduan perjalanan Pembeli.
8. **Tolakan.** Pembeli boleh tolak apa-apa jumlah yang terhutang oleh Penjual kepada Pembeli atau Ahli Gabungannya daripada apa-apa jumlah yang perlu dibayar oleh Pembeli dan Ahli Gabungannya, sama ada berkaitan dengan Pesanan Pembelian ini atau tidak.
9. **Cukai.** Setiap Pihak akan bertanggungjawab, seperti yang diperuntukkan di bawah undang-undang yang terpakai, untuk mengenal pasti dan membayar semua cukai yang dikenakan ke atas Pihak berkenaan berkaitan dengan transaksi dan pembayaran di bawah Pesanan Pembelian. Penjual boleh mengenakan bayaran dan Pembeli akan membayar, cukai jualan, cukai penggunaan, cukai nilai tambah dan cukai perkhidmatan yang terpakai ("Cukai Tidak Langsung") yang Penjual diwajibkan di sisi undang-undang untuk

kutip daripada Pembeli; dengan syarat, bagaimanapun, bahawa Penjual tidak akan mengutip, dan Pembeli tidak akan membayar kepada Penjual, apa-apa Cukai Tidak Langsung di mana Pembeli telah memberikan Penjual sijil pengecualian atau sijil pembayaran langsung yang mana Pembeli boleh menuntut pengecualian yang tersedia daripada Cukai Tidak Langsung tersebut. Walau apa pun bahasa lain di sini, jika terdapat pembayaran yang perlu dibayar oleh Pembeli kepada Penjual menurut kepada Pesanan Pembelian yang tertakluk kepada cukai pegangan atau cukai yang serupa, Pembeli berhak untuk membayar cukai pegangan atau cukai yang serupa yang terpakai kepada Pihak Berkuasa berkenaan dan tolak jumlah yang telah dibayar daripada jumlah yang perlu dibayar kepada Penjual.

10. **Representasi dan warranti**

(a) Penjual berjanji, mewakili dan menjamin bahawa:

(i) ia akan mematuhi (A) semua undang-undang yang terpakai, termasuk undang-undang yang berkaitan dengan kastam, anti-boikot, embargo perdagangan, kawalan import/eksport, imigresen, privasi, pelabelan, perlindungan alam sekitar, bahan berbahaya, bahan sekatan, kesihatan dan keselamatan perkejaan, termasuk kebajikan kanak-kanak, upah dan jam, *Anti-Kickback Law* (42 USC 1320a-7b), dan Undang-undang terpakai yang serupa; dan (B) polisi yang terpakai semasa berada di premis Pembeli atau Ahli Gabungannya;

(ii) ia akan mendapatkan semua permit, sijil, lesen dan kelulusan lain yang diperlukan berkaitan dengan penjualan Barangan atau pelaksanaan Perkhidmatan;

(iii) Barangan (A) akan selamat, bebas daripada kecacatan dalam pembuatan, reka bentuk, mutu kerja dan bahan; (B) tidak akan dicemari atau disalahjenamakan di bawah maksud *United States Food, Drug & Cosmetic Act*, seperti yang dipinda, dan semua peraturan yang dikeluarkan di bawahnya, atau mana-mana Undang-undang lain yang serupa; (C) akan menurut Spesifikasi; (D) akan bebas daripada semua lien, tuntutan dan bebanan dan tuntutan lain terhadap hakmilik; (E) akan mempunyai kualiti boleh dagang, baru dan tidak digunakan (melainkan dinyatakan sebaliknya dalam Pesanan Pembelian dan/atau Perjanjian Tambahan), dan sesuai untuk tujuan yang dicadangkan oleh Pembeli; (F) tidak akan mengandungi, pada masa penghantaran, sebarang virus komputer atau program lain yang mudarat, jahat atau tersembunyi yang serupa; dan (G) akan mematuhi semua kehendak lain di bawah Undang-undang yang terpakai;

(iv) ia akan melaksanakan semua Perkhidmatan dengan cara yang cekap, profesional dan berkebolehan, dan ia mempunyai kelayakan dan kepakaran yang diperlukan untuk melaksanakan; dan mana-mana Produk Kerja (ditakrifkan dalam Seksyen

27) tidak akan melanggar atau menyalahgunakan mana-mana Harta Intelekt Pihak Ketiga.

(b) Anti-rasuah. Penjual berjanji, mewakili dan menjamin bahawa: (i) ia kini mematuhi dan akan terus mematuhi, semua Undang-undang yang terpakai yang berkaitan dengan anti-rasuah; (ii) ia mahupun mana-mana orang yang bekerja atau bertindak bagi pihaknya (termasuk pekerja, pengarah, ejen, perunding, atau subkontraktor) tidak akan (A) (1) memberi, menawarkan atau berjanji untuk memberi, atau (2) menerima, atau bersetuju untuk menerima atau menerima secara langsung atau tidak langsung, apa-apa lagi yang bernilai dalam apa jua bentuk kepada mana-mana orang untuk mendapatkan kelebihan perniagaan, untuk mendapatkan atau mengekalkan kelebihan perniagaan, atau untuk mengarahkan perniagaan kepada, atau jauh daripada, mana-mana orang atau entiti; atau (B) menyediakan apa-apa kemudahan, mempercepatkan atau bayaran *grease* kepada mana-mana pegawai atau pekerja Pihak Berkuasa untuk mempercepatkan atau menjamin pelaksanaan tindakan rutin Pihak Kuasa; dan (iii) ia mahupun mana-mana pemilik, rakan kongsi, pegawai, pengarah atau pekerja Penjual atau Ahli Gabungannya (secara kolektif, "Wakil") bukanlah pegawai atau pekerja mana-mana Pihak Berkuasa. Penjual akan memberitahu Pembeli secara bertulis sebelum mana-mana Wakil menjadi pegawai atau pekerja Pihak Berkuasa, dan individu tersebut tidak akan mengemukakan Produk tanpa kebenaran bertulis Pembeli terlebih dahulu.

(c) Debarment. Penjual berjanji, mewakili dan menjamin bahawa ia atau mana-mana Ahli Gabungannya atau ejen, subkontraktor atau pekerja masing-masing yang melaksanakan Perkhidmatan tidak atau telah dalam tempoh lima (5) tahun yang lalu telah (i) Dihalang, Hilang Kelayakan atau Dikecualikan, (ii) dicadangkan untuk disekatkan oleh mana-mana Pihak Berkuasa, atau (iii) disabitkan dengan kesalahan atau mempunyai penghakiman sivil yang diberikan dari mana mereka mungkin disekatkan. "Dihalang, Dibatalkan, atau Dikecualikan" bermaksud dilarang, digantung, atau sebaliknya terhad atau dianggap tidak layak di bawah mana-mana Undang-undang yang terpakai daripada (A) memberi perkhidmatan kepada pemegang permohonan dadah atau peranti yang diluluskan atau belum selesai oleh *United States Food and Drug Administration*, (B) mengambil bahagian dalam penyelidikan klinikal, (C) mengambil bahagian dalam atau menyediakan barangan atau memberikan perkhidmatan untuk mana-mana program kerajaan, atau (D) mengambil bahagian dalam mana-mana program perolehan atau bukan perolehan kerajaan. Penjual akan memberitahu Pembeli dengan segera tentang sebarang pelanggaran waranti ini atau jika Penjual mengetahui sebarang penyiasatan atau prosiding yang boleh mengakibatkan sebarang sekatan sedemikian. Setelah menerima notis, Pembeli boleh menamatkan Pesanan Pembelian serta merta.

(d) Mineral Konflik. Penjual berjanji, mewakili dan menjamin bahawa ia akan, dengan kos dan perbelanjaannya sendiri, mematuhi dengan segera semua permintaan maklumat yang munasabah daripada

Pembeli, dalam bentuk dan format yang diminta, mengenai negara asal, sumber, rantai jagaan, dan peleburan atau penapis yang digunakan untuk memproses sebarang Mineral Konflik yang terdapat dalam Barangan. Penjual hendaklah menjalankan usaha wajar dan siasatan yang munasabah untuk mengumpulkan maklumat tersebut, dan memperakui bahawa, sepengetahuan Penjual, maklumat tersebut adalah benar, tepat dan lengkap. "Mineral Konflik" bermaksud *columbite-tantalite (coltan)*, *cassiterite*, emas, *wolframite*, atau derivatifnya, yang terhad kepada *tantalum*, timah, dan *tungsten* seperti yang ditakrifkan lebih lanjut dalam Seksyen 1502 *U.S. Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act* dan peraturan pelaksanaannya.

(e) Pematuhan Garis Panduan Pembekal. Abbott menyatakan kessanggupan untuk menyokong dan mengguna pakai dasar asasi hak asasi manusia, buruh, perlindungan alam sekitar dan anti-rasuah untuk memastikan kejayaan perniagaan jangka panjang Abbott dan pembekal kami, serta meningkatkan kehidupan di seluruh dunia. Penjual telah membaca dan bersetuju untuk mematuhi nilai-nilai yang dinyatakan dalam Garis Panduan Pembekal Abbott yang terdapat di <http://www.abbott.com/partners/suppliers.html>, seperti yang berkuat kuasa dari semasa ke semasa. Atas permintaan Abbott, Penjual hendaklah: (i) memberikan maklumat dan akses kepada Abbott (atau Pembeli, atau penasihat Pihak Ketiga yang mewakili mereka) untuk tujuan mengesahkan pematuhan Penjual terhadap Garis Panduan; dan (ii) menggunakan usaha komersial munasabah untuk membetulkan isu yang dikenal pasti dan melaporkan tindakan pembetulanannya. Sekiranya berlaku konflik antara Pesanan Pembelian ini dan Garis Panduan Pembekal Abbott, terma Pesanan Pembelian ini akan mengatasi.

11. Pemeriksaan. Pembeli, atas pilihan tunggal, boleh memeriksa, menguji atau mengaudit semua atau sampel Produk (sama ada siap atau sedang disiapkan), dan jika mana-mana Produk adalah, atau berkemungkinan, tidak mematuhi Spesifikasi atau cacat, Pembeli boleh menolak semua atau mana-mana bahagian Produk tersebut. Pembeli berhak untuk memeriksa Barangan gantian da/atau mengaudit Perkhidmatan yang dilaksanakan semula.
12. Pelanggaran Waranti. Sekiranya Produk gagal memenuhi waranti di atas atau syarat-syarat atau waranti tersirat oleh Undang-undang yang terpakai atau sebaliknya gagal mematuhi Terma dan Syarat atau mana-mana Perjanjian Tambahan, Pembeli boleh, mengikut pilihannya: (a) meminta bayaran balik penuh atau kredit bagi sebarang amaun yang dibayar dan membatalkan sebarang Pesanan Pembelian tertunggak untuk Produk yang tidak menetapi ketetapan, dan, jika ianya Barangan, mengembalikannya kepada Penjual atas kos dan perbelanjaan Penjual sendiri; atau (b) meminta Penjual melaksanakan semula Perkhidmatan yang tidak menetapi ketetapan, atau membaiki atau menggantikan Barangan yang tidak menetapi ketetapan (atau jika Item yang Melanggar, mematuhi remedi dalam

Seksyen 21 (Tanggungjawab Rugi), secepat mungkin, seperti yang diarahkan oleh Pembeli, atas kos dan perbelanjaan Penjual sendiri; dan Penjual hendaklah segera mematuhi sebarang permintaan tersebut.

13. Syarat Penghantaran. Barangan hendaklah dihantar ke Tempat (*DAP Incoterms 2020*) di tempat penghantaran yang dinyatakan dalam Butiran Pesanan atau dinyatakan secara bertulis oleh Pembeli ("Tempat Penghantaran").
14. Hakmilik dan Risiko Kerugian. Hakmilik/pemilikan dan risiko kerugian Barangan akan dipindahkan kepada Pembeli di Tempat Penghantaran.
15. Penghantaran. Penjual hendaklah memastikan bahawa setiap hantaran Barangan yang dihantar mengandungi, mengikut mana yang terpakai, rujukan kepada nombor Pesanan Pembelian, senarai pembungkusan yang mengandungi kuantiti dan nombor bahan Pembeli seperti yang dinyatakan dalam Butiran Pesanan, Sijil Asal yang sah, Sijil Analisis atau Sijil Pematuhan dengan Spesifikasi yang sah dan nombor kod / senarai produk Penjual, dan nombor kod klasifikasi tarif; Pembeli berhak untuk menolak penghantaran sebarang Barangan tanpa dokumen ini. Penghantaran mesti sama dengan kuantiti yang dipesan, melainkan jika dipersetujui selainnya oleh Pembeli secara bertulis.
16. Keselamatan Kargo dan Keperluan Sekuriti. Penjual akan membungkus, memuatkan dan menghantar Barangan mengikut sebarang kehendak Pembeli. Sekiranya tiada kehendak tersebut, Penjual akan membungkus, memuatkan dan menghantar Barangan dengan cara yang mencukupi untuk mengelakkan kerosakan, atau kehilangan Barangan semasa penghantaran dan mengikut Undang-undang yang terpakai mengenai pengangkutan barang berbahaya. Bagi memastikan keselamatan Barangan, Penjual mestilah menjadi ahli *U.S. Customs-Trade Partnership Against Terrorism (C-TPAT)*, program keselamatan *European Authorised Economic Operator (AEO) security program*, atau program keselamatan rantaian bekalan yang setara, mengikut mana yang terpakai, atau, atas permintaan, mesti sediakan profil keselamatan dan memorandum persefahaman yang mengesahkan komitmen Penjual terhadap rantaian bekalan yang selamat. Tambahan lagi, Penjual hanya boleh menggunakan penyedia perkhidmatan pengangkutan yang diprakui di bawah program keselamatan rantaian bekalan.
17. Data Komposisi. Penjual mestilah menyediakan, dengan segera atas permintaan, atas kos dan perbelanjaan Penjual sendiri, helaian data keselamatan yang berkenaan, laporan kimia atau dokumentasi teknikal yang serupa yang mengenal pasti komposisi kimia Produk dan negara asalnya.
18. Masa Menjadi Asas. Masa adalah asas untuk pembekalan semua Barangan dan pelaksanaan semua Perkhidmatan.

19. **Kegagalan untuk Menghantar-serah.** Tertakluk kepada Seksyen 20 (*Force Majeure*), sekiranya Penjual tidak menghantar-serah Produk atau melaksanakan Perkhidmatan pada Tarikh Penghantaran yang terpakai, Penjual adalah bertanggungjawab untuk sebarang kerugian, termasuk ganti rugi, kepada Pembeli dan jika Pembeli memilih untuk tidak membatalkan pemesanan, atas permintaan Pembeli, Penjual akan mempercepatkan penghantaran atau pelaksanaan dengan kos dan perbelanjaan sendiri.
20. ***Force Majeure*.** Tiada Pihak akan bertanggungjawab atas sebarang kegagalan untuk melaksanakan atau sebarang kelewatan dalam pelaksanaan, dan tiada Pihak akan dianggap sebagai melanggar atau mungkir kewajibannya yang dinyatakan dalam Pesanan Pembelian ini, jika, setakat dan asalkan kegagalan atau kelewatan tersebut adalah disebabkan oleh mana-mana sebab yang tidak dapat dijangka di luar kawalan munasabah Pihak yang terjejas dan bukan disebabkan oleh kesalahan, kecuai, tindakan atau peninggalan Pihak tersebut. Sebab-sebab tersebut hendaklah termasuk: tindakan Tuhan, contohnya bencana alam, banjir, gempa bumi; perang, keganasan, pemberontakan atau rusuhan; letupan atau embargo; dan tindakan atau perintah mana-mana Pihak Berkuasa yang menyebabkan pelaksanaan menyalahi undang-undang atau mustahil ("*Peristiwa Force Majeure*"); walau bagaimanapun, kekurangan atau kenaikan harga berkenaan dengan bahan mentah, buruh, tenaga atau input lain kepada Produk tidak akan dianggap sebagai *Peristiwa Force Majeure*. Sekiranya berlaku *Peristiwa Force Majeure*, Pihak yang disekat daripada atau tertangguh dalam pelaksanaan hendaklah segera memberi notis kepada Pihak lain tentang sebab tersebut, dan hendaklah mengambil apa-apa langkah yang munasabah yang diperlukan, dengan kos dan perbelanjaan tunggal Pihak yang memberi notis tentang *Peristiwa Force Majeure*, untuk melegakan kesan peristiwa tersebut secepat mungkin. Pihak yang terjejas akibat kelewatan Pihak lain boleh memilih untuk: (a) menangguh pelaksanaan dan memanjangkan masa untuk pelaksanaan sepanjang tempoh *Peristiwa Force Majeure*, atau (b) membatalkan semua atau mana-mana bahagian yang tidak dilaksanakan dalam Pesanan Pembelian ini. Sehingga pemberhentian sepenuhnya *Peristiwa Force Majeure* yang menyekat atau melanjutkan tempoh pelaksanaan Penjual, Penjual hendaklah melayan Pembeli tidak kurang baik daripada pelanggannya yang lain, dan Pembeli akan menerima tidak kurang daripada bahagian kapasiti yang tersedia yang berkadar terus dengan peratusan purata penggunaan kapasiti Pembeli dalam tempoh dua belas (12) bulan sebelumnya.
21. **Tanggungjawab Rugi.**
 - (a) Penjual hendaklah, dengan kos dan perbelanjaan sendiri, mempertahankan, menanggung rugi dan membebaskan Pembeli dan Ahli Gabungannya serta pekerja, pengarah, pegawai, ejen dan kontraktor masing-masing, daripada dan terhadap mana-mana dan semua kerugian, liabiliti, denda, penalti, kekurangan, ganti rugi, kos dan perbelanjaan (termasuk yuran dan

perbelanjaan peguam yang munasabah), penghakiman, penyelesaian, kepentingan, anugerah, guaman, prosiding atau tuntutan yang timbul daripada atau dalam apa jua cara yang berkaitan dengan: (i) kecuai, kelalaian, perbuatan salah-laku yang sengaja, atau kelakuan yang sengaja atau salah, termasuk dalam reka bentuk, pembangunan, pembuatan atau penghantaran mana-mana Produk; (ii) pelanggaran atau ketidakpenuhan Pesanan Pembelian atau mana-mana Perjanjian Tambahan oleh Penjual; (iii) sebarang pelanggaran atau penyalahgunaan mana-mana Harta Intelek berkenaan dengan Produk sebenar atau yang didakwa ("*Item yang Melanggar*"); atau (iv) kematian, atau kecederaan kepada, mana-mana orang, kerosakan pada mana-mana harta benda, atau apa-apa kerosakan atau kerugian lain, yang dialami oleh mana-mana orang atau pihak, akibat atau didakwa akibat secara keseluruhan atau sebahagian, daripada (1) sebarang kecacatan Produk sebenar atau yang didakwa, sama ada terpendam atau paten, termasuk pembinaan atau reka bentuk sebenar atau yang didakwa tidak betul, (2) sebarang kegagalan untuk mematuhi Spesifikasi, atau dengan sebarang jaminan, atau (3) sebarang tuntutan liabiliti ketat (atau teori undang-undang yang serupa) atau tort yang berkaitan dengan mana-mana Produk.

(b) Jika sebarang tuntutan di bawah Seksyen ini melibatkan Item yang Melanggar yang disediakan oleh atau bagi pihak Penjual, atau pada pendapat Penjual berkemungkinan menjadi subjek tuntutan tersebut, maka Penjual hendaklah, tertakluk kepada kebenaran bertulis Pembeli (sebagai tambahan kepada kewajipan Penjual menurut kepada Pesanan Pembelian ini dan/atau Perjanjian Tambahan), sama ada (i) menggantikan atau mengubah suai Item yang Melanggar untuk menjadikannya tidak melanggar, sambil mengekalkan fungsi yang setara, (ii) mendapatkan hak untuk Pembeli dan Ahli Gabungannya untuk terus menggunakan Item yang Melanggar, atau (iii) menggantikan atau mengubah suai Item yang Melanggar dengan Produk yang mempunyai fungsi yang setara secara munasabah dan yang tidak melanggar. Sebarang kos yang berkaitan dengan pelaksanaan mana-mana alternatif di atas hendaklah ditanggung oleh Penjual sendiri.

(c) Penjual hendaklah menanggung pembelaan, dengan kosnya sendiri, terhadap sebarang tuntutan di bawah Seksyen ini. Pembeli boleh mengambil bahagian dalam pembelaan sebarang tuntutan di bawah Seksyen ini atas pilihan dan perbelanjaannya, dan mengikut budi bicara mutlak. Penjual tidak boleh bersetuju dengan sebarang penyelesaian atau kompromi yang akan mengikat Pembeli atau Ahli Gabungannya, atau melibatkan pengakuan bersalah atau kesalahan, tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pembeli.

22. ***Insurans*.** Penjual akan membeli dan mengekalkan, dengan kos dan perbelanjaannya sendiri, jenis insurans komersial dan jumlah minimum seperti berikut dengan penanggung insurans berlesen dengan penarafan Terbaik minimum AM saiz "A-" "IX": (a) U.S. \$ 2,000,000 untuk setiap kejadian insurans liabiliti am komersial,

termasuk produk dan liabiliti operasi yang telah selesai dan liabiliti kontrak; (b) insurans pampasan pekerja seperti yang dikehendaki oleh Undang-undang yang terpakai dan U.S.\$1,000,000 untuk setiap kejadian untuk perlindungan liabiliti majikan; (c) U.S.\$2,000,000 untuk setiap kejadian perlindungan liabiliti kereta untuk semua kenderaan yang dimiliki, tidak dimiliki dan disewa; dan (d) sekiranya Perkhidmatan perundingan disediakan, U.S.\$2,000,000 untuk setiap tuntutan untuk insurans liabiliti profesional. Penjual akan memberi sijil insurans yang ditandatangani oleh wakil sah penanggung insurans yang membuktikan insurans dan terma yang dikehendaki kepada Pembeli sebelum menyediakan Produk, dan setiap tahun selepasnya atau atas permintaan Pembeli. Penjual akan memberi notis awal tiga puluh (30) hari kepada Pembeli sekiranya berlaku sebarang pembatalan, ketidakpembaharuan atau pengubahsuaian insurans yang memanfaatkan dan dikehendaki ini. Penerimaan Pembeli terhadap sijil insurans yang memberikan perlindungan lain atau berbeza daripada apa yang dikehendaki dalam Seksyen ini tidak akan dianggap sebagai penepian mana-mana peruntukan Terma dan Syarat. Keperluan insurans minimum yang ditetapkan dalam Seksyen ini tidak akan, dalam apa jua cara, mengehendkan sebarang obligasi tanggungan rugi atau liabiliti lain Penjual.

23. **Pembatasan Liabiliti.** KECUALI SEPERTI YANG DINYATAKAN SECARA NYATA DALAM TERMA DAN SYARAT INI DAN/ATAU MANA-MANA PERJANJIAN TAMBAHAN, PEMBELI DAN AHLI GABUNGANNYA TIDAK AKAN BERTANGGUNGJAWAB KEPADA PENJUAL ATAU MANA-MANA PIHAK KETIGA UNTUK SEBARANG KEROSAKAN TIDAK LANGSUNG, KHAS, SAMPINGAN, BERBANGKIT ATAU PUNITIF (TERMASUK KEHILANGAN MASA ATAU PELUANG, KEHILANGAN KEUNTUNGAN ATAU KEHILANGAN JUALAN) YANG TIMBUL DARIPADA ATAU BERKAITAN DENGAN MANA-MANA TRANSAKSI DI BAWAH PESANAN PEMBELIAN ATAU MANA-MANA PERJANJIAN TAMBAHAN.

24. **Item yang Disediakan.** Semua Item yang Disediakan adalah hak milik tunggal Pembeli, dan disediakan untuk Penjual tanpa sebarang waranti, nyata atau tersirat. Penjual: (a) menafikan sebarang hak ke atas Item yang Disediakan dan tidak akan menegaskan sebarang tuntutan, pemilikan, Harta Intelek atau sebaliknya, atas penggunaan, pembangunan atau pengeluaran Item yang Disediakan; (b) mempunyai kemahiran yang sesuai untuk menggunakan Item yang Disediakan, dengan sebarang penggunaan atas risiko tunggal Penjual; (c) akan menggunakan Item yang Disediakan semata-mata seperti yang diperlukan untuk melaksanakan mengikut terma Pesanan Pembelian atau Perjanjian Tambahan; (d) tidak akan memberikannya kepada mana-mana Pihak Ketiga tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pembeli; (e) tidak akan, dan tidak akan membenarkan mana-mana Pihak Ketiga meletakkan sebarang lien atau bebanan ke atas mana-mana Item yang Disediakan; dan (f) akan mengembalikan, memindahkan atau memusnahkan Item yang Disediakan mengikut arahan Pembeli, sama ada

selepas Tarikh Penghantaran terkini di bawah Pesanan Pembelian atau Perjanjian Tambahan, atau atas permintaan Pembeli; jika tiada arahan diberikan, maka Penjual akan memulangkan Item yang Disediakan atas perbelanjaan Penjual dalam tempoh enam puluh (60) hari dari Tarikh Penghantaran terakhir.

25. **Maklumat Rahsia.** Penjual tidak boleh menggunakan mana-mana Maklumat Rahsia Pembeli kecuali setakat yang diperlukan untuk melaksanakan kewajibannya di bawah ini. Penjual hendaklah menyimpan Maklumat Rahsia Pembeli secara sulit dan tidak mendedahkan Maklumat Rahsia Pembeli kepada mana-mana Pihak Ketiga melainkan, pada pendapat peguam, terpaksa berbuat demikian melalui proses kehakiman atau pentadbiran atau dikehendaki oleh Undang-undang yang terpakai (Penjual hanya boleh mendedahkan Maklumat Rahsia yang perlu didedahkan menurut kepada Undang-undang yang terpakai), atau dengan kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pembeli. Penjual boleh mendedahkan Maklumat Rahsia Pembeli kepada pekerjaannya dan orang lain di bawah seliaannya yang beroperasi dalam atau bagi pihak organisasinya, yang (a) mempunyai "keperluan untuk tahu" yang sah untuk mencapai tujuan yang dijangkakan; (b) dimaklumkan oleh Penjual tentang sifat sulit Maklumat Rahsia Pembeli; dan (c) bertanggungjawab untuk melindungi Maklumat Rahsia Pembeli tersebut menurut terma dan syarat yang tidak kurang ketat daripada apa yang terkandung dalam Pesanan Pembelian ini. Selepas Tarikh Penghantaran terakhir, atau atas permintaan Pembeli lebih awal, Penjual akan memulangkan atau memusnahkan Maklumat Rahsia Pembeli. Kewajipan Penjual untuk tidak mendedahkan Maklumat Rahsia Pembeli akan berterusan selama sepuluh (10) tahun selepas Tarikh Penghantaran. Walau apa pun yang disebutkan terdahulu dalam, kewajipan kerahsiaan dan ketidakgunaan berkenaan dengan mana-mana Maklumat Rahsia Pembeli yang dikenal pasti sebagai rahsia perdagangan oleh Pembeli, sama ada secara lisan, visual, bertulis, atau dalam bentuk lain akan kekal selagi Maklumat Rahsia Pembeli yang berkenaan mengekalkan statusnya sebagai rahsia perdagangan di bawah Undang-undang yang terpakai. Penjual akan jaga semua Maklumat Rahsia Pembeli dengan tahap penjagaan yang sama seperti maklumat rahsia sendiri, dalam keadaan apa pun tidak kurang daripada jagaan yang munasabah. Kewajipan yang dinyatakan dalam Seksyen ini tidak akan terpakai kepada Maklumat Rahsia Pembeli yang (i) diketahui oleh Penjual sebelum menerimanya berkaitan dengan Pesanan Pembelian atau Perjanjian Tambahan, seperti yang dibuktikan oleh rekod bertulis Penjual; (ii) didedahkan kepada Penjual tanpa sekatan oleh Pihak Ketiga dan Pihak Ketiga itu mempunyai hak undang-undang untuk membuat pendedahan tersebut; (iii) adalah atau menjadi sebahagian daripada domain awam bukan sebab kesalahan Penjual; atau (iv) dibangunkan secara bebas oleh atau untuk Penjual tanpa menggunakan Maklumat Rahsia Pembeli, seperti yang dibuktikan oleh rekod bertulis Penjual.

26. **Publisiti.** Penjual tidak akan mendedahkan kewujudan atau terma Pesanan Pembelian atau Perjanjian Tambahan atau menggunakan nama, logo atau indikasi lain Abbott atau Ahli Gabungannya dalam sebarang publisiti atau pengiklanan, pengumuman, risalah, senarai pelanggan atau laman web, tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Hal Ehwal Awam Abbott atau orang yang dilantiknya.
27. **Pemilikan Produk Kerja.** Semua Produk Kerja (ditakrifkan di bawah), sama ada perlu dihantar atau tidak, hendaklah didedahkan dengan segera kepada Pembeli dan akan menjadi hak milik tunggal Pembeli. Penjual dengan ini menyerahkan hak kepada Pembeli semua hak, hak milik dan kepentingan dalam Produk Kerja tanpa sebarang kewajipan ke atas Pembeli untuk membayar royalti atau imbuhan lain untuk Produk Kerja tersebut. Setakat mana Produk Kerja mempunyai hak cipta, ia akan dianggap sebagai "*Work Made for Hire*" di bawah *U.S. Copyright Act of 1976* atau mana-mana undang yang setara di luar A.S. (termasuk *Copyright Act 1987*) dan akan menjadi dan kekal sebagai hak milik tunggal Pembeli, jika tidak, maka Penjual dengan ini menyerahkan hak Produk Kerja tersebut kepada Pembeli. "Produk Kerja yang Dibenarkan" bermaksud laporan, data, komunikasi, bahan, maklumat, penghantaran, perisian (termasuk objek atau kod sumber), Harta Intelek atau penambahbaikan yang dirancang, dikarang, "*reduced to practice*", dibuat atau dibangunkan oleh Penjual bersendirian atau bersama dengan orang lain berkaitan dengan Pesanan Pembelian atau Perjanjian Tambahan. Tanpa arahan bertulis yang nyata daripada Pembeli, Penjual tidak boleh melakukan kejuruteraan balikan, "*decompile*", membongkar, menganalisis secara kimia, mengubahsuai atau mencipta karya terbitan berdasarkan mana-mana Item yang Disediakan atau Maklumat Rahsia Pembeli ("Produk Kerja Tidak Dibenarkan" dan, secara kolektif dengan Produk Kerja yang Dibenarkan, "Produk Kerja").
28. **Harta Intelek yang Sedia Ada.** Walau apa pun perkara di atas, Pembeli mahupun Penjual tidak boleh memperoleh hakmilik mana-mana Harta Intelek yang dimiliki oleh Pihak lain, Ahli Gabungannya atau pemberi lesennya sebelum tarikh Pesanan Pembelian atau Perjanjian Tambahan atau mana-mana Harta Intelek yang dibangunkan secara bebas daripada Pesanan Pembelian atau Perjanjian Tambahan, dan Penjual tidak boleh menggunakan atau sebaliknya memperoleh Maklumat Rahsia atau Item yang Disediakan daripada Pembeli (secara kolektif, "Harta Intelek yang Sedia Ada"). Pembeli dan Ahli Gabungannya tidak memberikan lesen nyata atau tersirat, kepada Penjual untuk menggunakan Harta Intelek mereka, kecuali seperti yang dinyatakan dalam Pesanan Pembelian ini atau Perjanjian Tambahan.
29. **Lesen.** Penjual dengan ini memberi lesen sedunia yang bukan eksklusif, tidak boleh dibatalkan, bebas royalti kepada Pembeli dan Ahli Gabungannya untuk menggunakan, mengubah suai dan memperbaiki Harta Intelek Pra-sedia ada (termasuk hak untuk mensublesenkan) setakat mana lesen tersebut diperlukan untuk membolehkan Pembeli dan Ahli Gabungannya menggunakan atau mengeksploitasi Produk, termasuk Produk Kerja.
30. **Perisian.** Jika perisian disediakan di bawah Pesanan Pembelian ini dan perisian tersebut bukan Produk Kerja, Penjual dengan ini memberi lesen sedunia, kekal dan bebas royalti kepada Pembeli dan Ahli Gabungannya untuk sebarang penggunaan, termasuk menyalin, mengakses dan mencipta karya terbitan. Penjual bersetuju bahawa tiada invois, "*shrink-wrap*", "*click-wrap*", atau terma-terma dan syarat-syarat atau perjanjian lain yang disediakan dengan mana-mana perisian akan mengikat, atau mempunyai apa-apa kuasa atau kesan, dan akan dianggap sebagai ditolak oleh, Pembeli, walaupun penggunaan perisian tersebut memerlukan penerimaan afirmatif. Penjual mewajarkan bahawa tiada Produk, secara keseluruhan atau sebahagian, tertakluk kepada, mana-mana perisian sumber terbuka, perisian percuma atau syarat lesen perisian penggunaan percuma, termasuk *GNU Public License*, *GNU Lesser General Public License*, *Mozilla Public License*, *Common Development and Distribution License*, *Eclipse Public License* atau mana-mana lesen lain yang memerlukan perisian lain itu, termasuk mana-mana Produk Kerja atau Produk, yang diedarkan dengan kod perisian tersebut yang: (a) didedahkan atau diedarkan dalam bentuk kod sumber; (b) dilesenkan untuk tujuan membuat karya terbitan; dan/atau (c) diagihkan semula tanpa sebarang caj.
31. **Audit; Rekod dan Data Elektronik.** Untuk mengesahkan pematuhan Penjual dengan Pesanan Pembelian, Pembeli, mana-mana Pihak Berkuasa yang berkaitan dan wakil mereka akan mempunyai hak, pada masa dan tempat yang munasabah dan atas notis yang munasabah, untuk: (a) memeriksa semua kemudahan, sumber dan prosedur yang digunakan oleh Penjual dalam pembuatan atau penyediaan Produk; dan (b) memeriksa semua rekod berkaitan dengan Produk, yang Penjual bersetuju untuk mengekalkan dengan cara yang membolehkannya mudah diperolehi atas permintaan Pembeli atau Pihak Berkuasa tersebut dan untuk mengelakkan kemerosotan, kerosakan atau kehilangan rekod atau data elektronik tersebut untuk tempoh tahanan: (i) sepuluh (10) tahun selepas Tarikh Penghantaran, atau (ii) seperti yang dikehendaki oleh Undang-undang yang terpakai, yang mana lebih besar. Atas permintaan Pembeli, Penjual akan memulangkan dalam format bukan proprietari, memusnahkan dan/atau memadamkan rekod dan data elektronik tersebut dengan selamat mengikut arahan Pembeli. Penjual hendaklah memberitahu Pembeli sekiranya berlaku sebarang kehilangan, kerosakan atau kemusnahan mana-mana rekod atau data elektronik semasa tempoh tahanan.
32. **Remedi Tidak Eksklusif.** Hak dan remedi Pembeli yang diperuntukkan di bawah Terma dan Syarat ini adalah kumulatif dan tidak eksklusif, dan merupakan tambahan kepada mana-mana hak dan remedi lain yang diperuntukkan di bawah undang-undang atau dalam ekuiti atau dalam mana-mana Perjanjian Tambahan.

33. **Kontraktor bebas.** Hubungan Pihak-pihak adalah hubungan kontraktor bebas. Pihak-pihak tidak akan dianggap sebagai rakan kongsi atau usaha sama, dan satu Pihak juga tidak akan dianggap sebagai ejen atau pekerja Pihak yang lain. Kedua-dua Pihak tidak mempunyai hak nyata atau tersirat untuk menganggap atau mewujudkan apa-apa kewajipan bagi pihak, atau atas nama, Pihak lain atau untuk mengikat Pihak lain kepada mana-mana kontrak, perjanjian atau akujanji dengan mana-mana Pihak Ketiga, dan tiada kelakuan Pihak boleh dianggap membayangkan hak tersebut.
34. **Penipuan dan Penyalahgunaan.** Pihak-pihak berhasrat dan mengakui bahawa: (a) Pesanan Pembelian mahupun sebarang pembayaran yang dibuat di bawahnya, bukan pertukaran untuk sebarang perjanjian atau pemahaman yang nyata atau tersirat yang Penjual merujuk, menetapkan, mengesyorkan, menggunakan atau membeli mana-mana produk Pembeli atau Ahli Gabungannya, dan (b) jumlah bayaran untuk Produk mewakili nilai pasaran adil dan belum ditentukan dengan mengambil kira, dalam apa jua cara, jumlah atau nilai mana-mana rujukan atau perniagaan antara Penjual dan Pembeli atau Ahli Gabungannya.
35. **Ketelusan.** Penjual mengakui bahawa Pembeli adalah dikehendaki oleh Undang-undang yang terpakai untuk melaporkan pembayaran dan pemindahan nilai yang dibuat kepada profesional dan organisasi penjagaan kesihatan tertentu, termasuk kos makanan dan perjalanan. Jika Penjual membuat apa-apa pembayaran sedemikian bagi pihak Pembeli, Penjual bersetuju untuk: mendapatkan persetujuan penerima untuk mendedahkan pembayaran tersebut; mengumpul data mengenai pembayaran; dan segera melaporkan data kepada Pembeli melalui Transparency_Hub@abbott.com.
36. **Penyerahakkan.** Penjual tidak boleh menyerahkan hak Pesanan Pembelian tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pembeli dan Pembeli adalah berhak, mengikut budi bicara mutlaknyanya, untuk menahan kebenaran tersebut, dan sebarang percubaan penyerahan hak tanpa kebenaran Pembeli adalah terbatal. Mana-mana penerima serah hak yang dibenarkan hendaklah menanggung secara bertulis semua kewajipan Penjual di bawah Pesanan Pembelian dan mana-mana Perjanjian Tambahan; dengan syarat, bagaimanapun, bahawa Penjual akan tetap bertanggungjawab terutamanya untuk kewajipan tersebut. Pembeli boleh menyerahkan hak di bawah Pesanan Pembelian tanpa notis bertulis terlebih dahulu kepada, atau persetujuan Penjual; walau bagaimanapun, Pembeli akan mendapatkan persetujuan Penjual untuk menyerahkan kewajipan Pembeli. Pesanan Pembelian akan mengikat dan berkuat kuasa untuk manfaat penyerah hak yang dibenarkan bagi setiap Pihak.
37. **Subkontrak.** Penjual tidak akan mensubkontrakkan atau mendelegasikan apa-apa kewajipan di bawah Pesanan Pembelian tanpa kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pembeli, dan Pembeli adalah berhak untuk menahan kebenaran tersebut mengikut budi bicara mutlaknyanya. Penjual akan kekal bertanggungjawab atas tindakan dan peninggalan mana-mana subkontraktor seolah-olah aktiviti tersebut telah dilakukan oleh Penjual.
38. **Perjanjian Keseluruhan.** Pesanan Pembelian dan, jika berkenaan, mana-mana Perjanjian Tambahan, mengandungi keseluruhan perjanjian antara Pihak-pihak berkenaan dengan subjeknya, dan menggantikan semua perjanjian, rundingan, perbincangan, penulisan, persefahaman, komitmen dan perbualan terdahulu berkenaan dengan perkara tersebut.
39. **Undang-undang yang Mengawal.** Pesanan Pembelian adalah dikawal oleh undang-undang Malaysia. *United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods* adalah tidak terpakai.
40. **Tempat.** Tertakluk kepada seksyen Penyelesaian Pertikaian di bawah, Pihak-pihak bersetuju dengan bidang kuasa bukan eksklusif dan tempat mahkamah Malaysia untuk apa-apa tindakan undang-undang yang berkaitan Pesanan Pembelian.
41. **Penyelesaian Pertikaian.**
 - (a) Jika timbul pertikaian antara Pihak-pihak mengenai Pesanan Pembelian atau Perjanjian Tambahan, Pihak-pihak akan cuba menyelesaikan pertikaian tersebut dengan suci hati melalui rundingan langsung antara wakil setiap Pihak. Jika pertikaian tersebut tidak diselesaikan dalam tempoh dua puluh lapan (28) hari selepas notis pertikaian diberikan melalui rundingan sedemikian, perkara itu akan dirujuk dan akhirnya diselesaikan melalui timbangtara di Malaysia mengikut Peraturan *Asian International Arbitration Centre* ("AIAC"). Kerusi timbangtara adalah di Malaysia. Bahasa yang akan digunakan dalam prosiding timbangtara ialah bahasa Inggeris. Bilangan penimbangtara adalah satu (1) yang akan dilantik oleh Pengarah AIAC. Anugerah yang diberi oleh penimbangtara adalah muktamad dan mengikat kedua-dua Pihak.
42. **Relief Injunksi.** Walau apa pun dalam seksyen Penyelesaian Pertikaian di atas, Pembeli boleh menuntut relief injunksi yang diberikan oleh mahkamah yang mempunyai bidang kuasa kompeten menurut Seksyen 40 (Tempat).
43. **Tafsiran.** Perkataan dalam bentuk tunggal hendaklah dianggap termasuk jamak dan sebaliknya. Sebarang penggunaan perkataan "termasuk" dalam Terma dan Syarat ini bermaksud "termasuk tanpa had." Perkataan "atau" adalah tidak eksklusif. Melainkan dinyatakan sebaliknya dalam kes tertentu, perkataan "hari" merujuk kepada hari kalendar. Tajuk bahagian Terma dan Syarat ini telah ditambah untuk kemudahan Pihak-pihak dan tidak patut dianggap sebagai sebahagian Pesanan Pembelian ini.

44. **Notis.** Sebarang notis yang diperlukan atau dibenarkan di bawah Pesanan Pembelian adalah secara bertulis, akan merujuk secara khusus kepada Pesanan Pembelian, dan akan dihantar melalui kurier semalaman nasional atau antarabangsa yang diiktiraf atau mel berdaftar atau diperakui, prabayar pos, resit pemulangan, atau dihantar secara tangan ke alamat yang dinyatakan dalam Pesanan Pembelian. Notis di bawah Pesanan Pembelian akan dianggap diberikan dengan sewajarnya: (a) apabila dihantar dengan tangan; (b) dua hari selepas deposit dengan kurier nasional atau antarabangsa yang diiktiraf; atau (c) pada tarikh penghantaran yang dinyatakan dalam resit pemulangan untuk mel berdaftar atau diperakui. Pihak boleh menukar maklumat hubungannya dengan segera setelah memberi notis bertulis kepada Pihak lain mengikut Seksyen ini.
45. **Notis Penukaran dan Penarikan Balik.** Penjual tidak boleh mengubah atau menyimpang daripada Spesifikasi, atau membuat sebarang perubahan lain yang boleh memberi kesan atau memberi kesan kepada Produk, termasuk perubahan: (a) dalam penyumberan jika Produk adalah diperolehi daripada Pihak Ketiga oleh Penjual, (b) dalam proses pembuatan atau perubahan tapak untuk Barangan, atau (c) yang boleh menjejaskan kualitinya, bentuk, kesesuaian atau fungsi; dalam semua kes, tanpa kelulusan bertulis terlebih dahulu daripada Pembeli, dan Pembeli boleh menahan kelulusan tersebut mengikut budi bicara mutlak. Penjual mesti segera memberitahu Pembeli secara bertulis tentang sebarang penarikan balik atau tindakan lain berkaitan kualiti berkaitan dengan Produk. Penjual akan membayar balik Pembeli sebarang kerugian, kerosakan, liabiliti, kos dan perbelanjaan yang ditanggung oleh Pembeli atau Ahli Gabungannya berkaitan dengan sebarang penarikan balik, tindakan, atau perubahan yang tidak diluluskan.
46. **Kehendak U.S. Federal Acquisition Regulation.** Apabila Produk akan digunakan oleh Pembeli dalam pelaksanaannya di bawah sebuah kontrak kerajaan A.S. dan apabila dan mengikut terma mereka, peruntukan berikut adalah diperbadankan ke dalam Pesanan Pembelian secara rujukan dengan kuatkuasa dan kesan seolah-olah dinyatakan dalam teks penuh di sini, dan klausa terpakai kepada Penjual seolah-olah Penjual adalah kontraktor utama: FAR 52.244-6 (*Subcontracts for Commercial Items*) dan FAR 52.212-5 (*Contract Terms and Conditions Required to Implement Statutes or Executive Orders-Commercial Items*), sebagaimana yang dipinda dari semasa ke semasa. Di samping itu, semua klausa yang dikehendaki oleh mana-mana Pihak Berkuasa melalui statut, peraturan atau klausa yang ditambah kemudian adalah dengan ini dimasukkan ke dalam Pesanan Pembelian ini melalui rujukan ini, sama ada ia dirujuk secara eksplisit di sini atau tidak. Teks penuh FAR boleh diakses secara elektronik di <https://www.acquisition.gov/>.
47. **Kehendak U.S. Federal Contractor.** Kontrak/pesanan ini mungkin akan tertakluk kepada kehendak 41 CFR 60-1.4 dan 29 CFR bahagian 471, Lampiran A kepada Subbahagian A, yang diperbadankan ke dalam pesanan/kontrak ini secara rujukan, mengikut mana yang berkenaan. **Di samping itu, pesanan/kontrak ini mungkin akan tertakluk kepada kehendak 41 CFR 60-300.5(a) dan 41 CFR 60-741.5(a), yang diperbadankan ke dalam, mengikut mana yang terpakai. Dua peraturan terkemudian melarang diskriminasi terhadap individu berkelayakan atas dasar status veteran terlindung dan kecacatan dan memerlukan tindakan afirmatif pihak untuk mengupah dan membantu dalam pengupahan veteran terlindung dan individu berkelayakan yang mempunyai kecacatan.**
48. **Penepian.** Sebarang penepian oleh Pembeli terhadap sebarang hak atau kewajiban di bawah Pesanan Pembelian mestilah secara bertulis dan ditandatangani oleh wakil sah Pembeli, dan penepian tersebut tidak akan terpakai kepada mana-mana hak atau kewajiban lain. Sebarang penerimaan atau pembayaran semua atau mana-mana bahagian harga pembelian untuk Produk oleh Pembeli bukan sesuatu penepian untuk mana-mana hak Pembeli.
49. **Diasingkan.** Sekiranya mana-mana peruntukan Terma dan Syarat atau Perjanjian Tambahan diputuskan sebagai tidak sah atau tidak boleh dikuatkuasakan di bawah Undang-undang yang terpakai, peruntukan lain adalah tidak terjejas daripada ketidaksahan atau ketidakbolehuatkuasaan tersebut.
50. **Pengekalan.** Semua peruntukan Pesanan Pembelian yang mengikut sifatnya sepatutnya kekal selepas penghantaran Produk, atau penamatan atau pembatalan Pesanan Pembelian, termasuk yang berkaitan dengan audit, ganti rugi, insurans, pembatasan liabiliti, Maklumat Rahsia, hak milik Produk Kerja, Harta Intelek yang sedia ada, Item yang Disediakan, waranti dan penyelesaian pertikaian, serta sebarang kewajiban yang terakru, akan kekal dalam sebarang penamatan atau pembatalan Pesanan Pembelian; waranti akan kekal selepas sebarang penghantaran atau pelaksanaan oleh Penjual atau pemeriksaan, penerimaan atau pembayaran untuk Produk oleh Pembeli. Bagi mengelakkan keraguan, penyenaaraian mana-mana peruntukan dalam Seksyen ini tidak boleh ditafsirkan sebagai mengecualikan mana-mana peruntukan lain yang mengikut sifatnya harus kekal selepas penghantaran Produk, atau penamatan atau pembatalan Pesanan Pembelian.
51. **Bahasa.** Perjanjian ini dibuat dalam bahasa Inggeris dan bahasa Melayu. Kedua-dua teks adalah asal. Sekiranya terdapat mana-mana ketidaksamaan atau perbezaan dari segi tafsiran antara teks bahasa Inggeris dan teks bahasa Melayu, maka teks bahasa Melayu yang relevan adalah dianggap sebagai dipinda untuk menyesuaikan dan menjadi konsisten dengan teks bahasa Inggeris yang berkenaan secara automatic.